

SKITRAB SKITRAB.COM

POWERFUL · EFFICIENT · PRACTICAL

TR1

A REAL BINDING



USER MANUAL

IMPORTANTE

Prima di qualsiasi utilizzo assicurarsi di aver compreso integralmente quanto scritto in questo manuale d'uso.

IMPORTANT

Avant toute utilisation de ce produit, merci de bien vouloir lire attentivement le contenu de ce mode d'emploi.

IMPORTANT

Before using this product please make sure that you have read and understood the contents of the user manual.

WICHTIG

Vor dem ersten Gebrauch jeglicher Art vergewissern Sie sich, den Inhalt des Handbuchs vollständig verstanden zu haben.

INTRODUZIONE

SKI TRAB vi ringrazia per aver scelto il suo attacco **TR1**. Il **TR1** è un attacco da scialpinismo sviluppato per avere il massimo controllo in discesa, inoltre risulta efficace e funzionale anche in situazioni di utilizzo estremo.

La forza innestata in una struttura in metallo tiene premuto lo scarpone contro lo sci azzerando i movimenti dello scarpone tipici nei sistemi tradizionali dove 2 spine si innestano centralmente nel tacco dello scarpone, bloccandolo ma tenendolo in sospensione e lasciando spazio tra tacco e sci. Mentre il bloccaggio del **TR1** a contatto con lo sci rende immediata la trasmissione degli impulsi, massimizzando il controllo e la risposta ai comandi.

Gli sganci di sicurezza regolabili sono laterali sul puntale e frontale nel posteriore come i classici attacchi da sci alpino.

La forza incrementale di serraggio del puntale permette la camminata anche a leva sbloccata. Bloccare lo sgancio su pendii ripidi e ghiacciati in fase di discesa o sbloccare lo sgancio in salita in caso di pericolo valanghe sono aspetti fondamentali della sicurezza in ambito scialpinistico. Questo è possibile solo con un numero molto limitato di attacchi; tra cui il **TR1**.

Lo stopper è ad attivazione spontanea/automatica sia

in fase di salita che discesa

Il **TR1** è estremamente funzionale e semplice nei cambi di assetto; con il solo uso del bastone, senza togliere lo scarpone, si passa dalla modalità di salita a quella di discesa e viceversa. Questo permette di scalettare o attraversare pendii con un maggior controllo dello sci in fase di salita.

INDICAZIONI PRINCIPALI PER L'USO E SULLA SICUREZZA

L'attacco **TR1** è sotto tutti i punti di vista considerato un attacco speciale, **NON** è conforme alla norma internazionale **DIN ISO 13992**, le nostre scelte tecniche, fatte per esaltare al meglio il controllo in sciata, la duttilità di utilizzo in montagna non sono compatibili con la suddetta norma. Quindi secondo la normativa attuale l'attacco non risponde ad alcuna normativa **DIN ISO** di sicurezza.

L'attacco **TR1** è stato costruito per un utilizzo comportamentale che tiene in considerazione diverse esigenze dello scialpinista e necessità importanti per gli sciatori esperti in ambiente di montagna, quali il miglior controllo dello sci, la possibilità di scegliere sia in salita che in discesa se tenere bloccato lo sgancio del fronte scarpone e la possibilità di bloccare o sbloccare il tallone dello scarpone senza togliere lo sci.

L'attacco **TR1** ha sganci laterali e frontali regolabili in base alla tabella **SKI TRAB "RELEASE TR1"**.

Ricordatevi che sciare è contemporaneamente difficile e rischioso. E' necessario essere consapevoli che sciando, si corre il rischio di ferirsi. Un sistema di attacco fra sci e scarpone non garantisce lo sgancio in ogni situazione che potrebbe causare dei danni alla persona e non può garantire che non si sganci in altre situazioni causando infortunio dello sciatore. Per questi motivi, con nessun attacco esiste una garanzia assoluta di sicurezza.

Tanto più che lo scialpinismo si pratica in un ambiente come la montagna dove i pericoli sono molteplici e dipendono dai pendii, dal terreno dalla quantità e tipo di neve, dall'instabilità della roccia e della neve dove è assolutamente necessario conoscere la montagna, le proprie capacità tecniche e i propri limiti, le attrezzature da utilizzare e i limiti di queste anche se costruite seguendo le migliori tecnologie e tecniche disponibili.

Prima dell'utilizzo vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

AVVERTENZE DURANTE L'IMPIEGO

Prima di agganciare lo scarpone per la salita controllare di aver ripulito i fori nei quali si inseriscono le punte

dell'attacco. Controllare che le spine dell'attacco siano correttamente inserite nello scarpone, se necessario muovete e fate ruotare lo scarpone per accertarne prima di iniziare a camminare.

In salita, accertatevi che la leva di blocco dell'attacco sia ruotata verso l'alto con gli indicatori di posizione in **WALK**. Solo in questo modo lo scarpone è saldamente bloccato all'attacco e lo sci non si sgancia.

In discesa, accertatevi che la leva di blocco sia ruotata verso il basso con gli indicatori di posizione in **SKI**. Solamente in questo modo si permette allo scarpone di sganciarsi dallo sci riducendo il rischio di lesioni durante una caduta.

Lo scialpinismo presenta situazioni dove un esperto potrebbe utilizzare la leva di bloccaggio in modi differenti da quelli normalmente consigliati per la salita e discesa.

Con l'attacco **TR1** possiamo valutare di camminare con la leva abbassata in salita, consapevoli dell'utilità che si possa sganciare lo sci in aree di valanghe o in terreni poco ripidi e non esposti, o in discesa scendere con l'attacco in posizione bloccata (leva ruotata verso l'alto) consapevoli che l'attacco non permette lo sgancio per esempio in terreni ripidi, ghiacciati o esposti. Rimane assoluta responsabilità dello sciatore decidere quale comportamento/modalità utilizzare.

Durante la sciata, un urto od accadimenti particolari potrebbero modificare la posizione della leva frontale del puntale. Verificare di frequente se la posizione è quella corretta e voluta.

Accertatevi che lo ski-stopper sia bloccato durante la salita.

Leggete con attenzione le modalità d'impiego con illustrazioni

MONTAGGIO, REGOLAZIONE

E' necessario che un rivenditore autorizzato provveda al montaggio, alla regolazione, al controllo, alla manutenzione e alla riparazione degli attacchi e degli accessori dell'attacco **TR1 SKI TRAB.**

Il montaggio **FAI-DA-TE** è altamente sconsigliato.

Per un corretto settaggio e controllo degli sganci frontali e laterali è necessario rivolgersi ad un centro specializzato dotato di strumenti idonei e certificati per la misurazione delle tarature di sgancio degli attacchi da sci.

Si avvertono gli sciatori che:

-la corretta regolazione degli attacchi non costituisce di per se garanzia di sicurezza per lo sciatore in tutte le situazioni di sgancio o non-sgancio dell'attacco durante la pratica dello scialpinismo.

-che questi prodotti non devono essere utilizzati con scarponi da sci usurati o danneggiati.

-che sporczia, conservazione o non utilizzo prolungati o errati possono modificare il livello di sgancio dell'attacco. Si consiglia durante il trasporto degli sci su tetto della macchina di utilizzare apposito involucro per proteggere l'attacco dallo sporco e dal sale.

E' necessario verificare che sullo sci ci siano gli adesivi che spiegano come riarmare il puntale in caso di sgancio.

E' consigliato sempre verificare sia dopo il montaggio dell'attacco sia dopo l'uso, che la talloniera porti la corretta pressione allo scarpono.

Si raccomanda di far sempre verificare, ad un rivenditore autorizzato o a laboratori dotati di attrezzature di misurazione sgancio attacco idonee e certificate, l'attacco prima di ogni stagione sciistica o comunque dopo uso frequente.

E' necessario leggere modalità di impiego prima di utilizzare il prodotto.

CURA E MANUTENZIONE

La garanzia concessa da **SKI TRAB** presuppone che vengano osservati i consigli e che venga seguito quanto indicato. Inoltre bisogna far controllare regolarmente, almeno prima di ogni stagione invernale, nei negozi specializzati ed autorizzati il corretto funzionamento dell'attacco.

Riporre gli sci e l'attacco in luogo fresco e asciutto,

lontano da fonti di calore dirette, gelo o intemperie. Disporli verticalmente soletta contro soletta, possibilmente sollevati da terra.

Accertarsi che sui componenti dell'attacco non vi siano tracce di terra, fango, sale, sabbia o altre polveri che possono favorire la corrosione e l'invecchiamento dell'attacco stesso, danneggiando così anche i sistemi di sgancio di sicurezza. In caso di sporczia potete lavare l'attacco con un getto d'acqua senza usare l'alta pressione che potrebbe asportare il grasso sui componenti. A fine lavaggio asciugare con cura le parti metalliche.

Si raccomanda ogni anno prima dell'uso di effettuare pulizia e lubrificazione dell'attacco sugli snodi e punti di rotazione sia del puntale che del posteriore. Per la lubrificazione si consiglia del grasso spray al silicone.

GARANZIA

La garanzia **SKI TRAB** viene concessa dal rivenditore specializzato ed è valida per 24 mesi dalla data di acquisto per eventuali difetti che possono essere imputati ad errori di fabbricazione o a materiale difettoso.

La garanzia è valida solo se la vendita, il montaggio, la regolazione, l'assistenza e la riparazione sono stati effettuati da un rivenditore autorizzato **SKI TRAB.**

Non sono considerati difetti e sono pertanto

esclusi dalla garanzia i danni che possono insorgere dall'usura, dall'uso eccessivo ed improprio, da influenze esterne come fuoco calore acqua ect. e dall'inosservanza delle istruzioni di montaggio, di utilizzo cura e manutenzione.

Per esercitare la garanzia, il servizio deve essere richiesto tramite il rivenditore autorizzato consegnando l'attacco o i pezzi presunti difettati e la prova che l'acquisto è sotto garanzia.

Al ricevimento l'azienda **SKI TRAB srl** deciderà se l'attacco o il pezzo di ricambio è difettoso e quindi se ripararlo o sostituirlo.

Il diritto italiano è applicabile a tutte le controversie e il foro competente è quello della sede della ditta **SKI TRAB srl.**

INTRODUCTION

Thank you for choosing our **SKI TRAB TR1** binding. **Tr1** is a touring ski binding designed to offer maximum control in descent, besides being efficient and practical even in extreme conditions.

The force generated by the metal structure grips the boot firmly to the ski, eliminating the slippage common with traditional pin binding systems where 2 pins are inserted into the centre of the boot heel, blocking it but keeping it suspended and leaving space between the heel and the ski. Whereas the **TR1** bond between boot and ski ensures immediate power transmission, maximising control and responsiveness.

The adjustable release systems, lateral on the toe piece and frontal on the heel piece, are extremely powerful and efficient like the classical alpine ski bindings.

The incremental clamping force of the toe piece allows the skier to walk even when the lever is unlocked. The ability to lock the release on steep and icy slopes during the descent or unlock it uphill in case of risk of avalanche is essential for safe ski touring. This is possible only with a very limited number of bindings, including **TR1**.

The brake is automatically activated in both downhill

and uphill mode.

Easy and intuitive to operate. Using just a pole, without releasing the boot, it is possible to switch from uphill to downhill mode and vice versa. This makes it possible to sidestep up or cross slopes with a greater control of the ski even in difficult uphill conditions.

INSTRUCTIONS AND SAFETY ADVICE

The **TR1** binding is from many points of view a specialised piece of equipment for ski touring. **IT DOES NOT CONFORM TO THE INTERNATIONAL DIN ISO STANDARD 13992.**

Our technical choices have been made to truly exploit the full potential of the ski, offering full control while skiing and functionality while on the mountain, and do not fully comply with the aforementioned standard. Therefore, according to the current standards, the binding **DOES NOT** meet the **DIN ISO** safety regulations.

The **TR1** binding was designed for use in a variety of situations and takes into consideration the different requirements of the touring skier as well as the important needs for the expert skier, such as better ski control, the possibility to choose both in ascent

and in descent whether or not to keep the front boot release locked and the possibility to lock or unlock the heel of the boot without taking your skis off.

The **TR2** binding has side and front releases which can be adjusted according to the chart **SKI TRAB 'RELEASE TR1'**

Remember that skiing is both difficult and dangerous; it is important to be aware that there is a risk of injury. A binding system between the ski and boot does not guarantee that the boot will release in situations that may cause injury or that it will not release in other situations, again causing injury. For this reason no binding can guarantee complete safety.

Ski touring is practised in a mountain environment where there are a great number of dangers depending on slope gradients, terrain, the quantity and type of snow, and the instability of the rock and snow where it is of fundamental importance to know the mountain, one's own technical abilities and limits, the necessary equipment and its limits even when made using the best technology and techniques available.

Before use please read the instructions carefully.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before snapping the boot into the binding for an

ascent, check that the holes where the pins of the binding are inserted are clean. Check that the binding pins are correctly inserted in the boot, if necessary, move and rotate the boot to make it sure before starting walking.

For ascent, make sure that the blocking lever of the binding is rotated upwards in the **WALK** position. Only in this way the boot is firmly blocked by the binding and the ski does not release.

In descent, make sure that the lock lever is facing down in the **SKI** position – this is the only way to allow frontal and lateral release in case of a fall, reducing the risk of injury.

Ski touring sometimes presents situations where an expert may use the lock lever in a different way to how would be normally advised in ascent and in descent.

With **TR1** binding the user can walk with the lever facing down in ascent, knowing that the ski can release in avalanche areas or on terrain that is not steep or exposed; or in descent ski with the binding locked (lever facing up) safe in the knowledge that the ski will not release on steep, icy or exposed terrain. It is the responsibility of the skier to decide how to use the bindings.

When skiing, an impact or particular incident could

change the position of the frontal lever at the toe unit. Check the position frequently to make sure it is the same as it was set.

Make sure that ski brake is blocked during the ascent. Read carefully the instructions for use, complete with photographic illustrations, provided in this manual.

MOUNTING AND ADJUSTING

It is very important that mounting, settings, check, repair or any required maintenance work for SKI TRAB TR1 bindings and binding accessories should only be carried out by an authorised dealer.

We strongly advise against mounting the bindings yourself.

To make sure your bindings are correctly set and checked, please go to a specialized vendor with suitable, certified instruments for measuring ski binding release settings.

Skiers are advised that:

- the correct binding setting is not in itself a guarantee of safety for the skier in all situations of binding release or non-release while ski touring
- these products should not be used with worn or damaged ski boots
- dirt, storage, prolonged lack of use or wrong use can affect the binding release. When transporting skis on

the roof of a car use an appropriate cover to protect the binding from dirt and grit.

Check that the stickers explaining how to reposition the front unit in case of release are on the skis.

It is advisable to check both after the binding has been mounted, as well as after use, that the heel of the boot applies the correct pressure on the boot.

We recommend always checking the binding before every ski season or after frequent and/or intensive use at an authorised dealer or lab with suitable, certified instruments for measuring ski binding release settings.

Please read the operating instructions carefully before use.

CARE AND MAINTENANCE

The SKI TRAB guarantee works on the basis that the instructions and recommendations for use are observed. It is also necessary to check regularly (at least at the beginning of the ski season), that the binding is functioning properly at a specialised authorised store.

Store skis and bindings in a cool, dry place away from direct sources of heat, ice or the elements. Position vertically with the base of the skis against each other, if possible off the ground. Make sure that there are

no traces of dirt, mud, salt, sand or other grains that could cause corrosion or wear to the binding and damaging the safety release systems. If the binding is dirty then it can be hosed down with water (do not use a high pressure hose as this could remove the grease from the components). After washing dry the metal parts carefully.

Every year before use clean and lubricate the binding around all joints and rotation points, both on the toe piece and the heel piece. For lubrication use a silicone grease spray.

GUARANTEE

The SKI TRAB guarantee, offered by specialised dealers, is valid for 24 months from the date of purchase for any defects that may be due to manufacturing faults or defective material.

The guarantee is valid only if the sale, mounting, setting, assistance and repair have been carried out by an authorised SKI TRAB dealer.

Damage due to wear and tear, improper or excessive use, external factors such as fire, heat, water etc., non-observance of the mounting instructions or instructions for use and care and maintenance, is not considered as a defect and is therefore not covered by the guarantee.

In order to use the guarantee, the service must be requested through an authorised dealer, consigning the binding or parts presumed defective and proof that the purchase is under guarantee.

When SKI TRAB receives the binding or the part they will decide if it is defective and whether or not to repair or replace it.

Italian law is applicable for all disputes and the competent tribunal is that of the office of the company SKI TRAB srl.

INTRODUCTION

SKI TRAB vous remercie d'avoir choisi sa fixation **TR1**. Le TR1 est une fixation de ski alpinisme développée pour avoir un contrôle maximal en descente, elle est également efficace et fonctionnelle même dans des situations d'utilisation extrême. La force connectée à une structure métallique maintient la chaussure contre le ski, éliminant les mouvements de la chaussure typiques aux systèmes traditionnels où 2 broches sont insérées au centre du talon de la chaussure, le verrouillant mais la maintenant surélevé et laissant un espace entre le talon et le ski. Alors que le verrouillage de la TR1 en contact avec le ski rend la transmission des impulsions immédiate, maximisant le contrôle et la réponse aux commandes. Les crochets de sécurité réglables sont latéraux sur la butée avant et frontaux à l'arrière comme les fixations de ski alpin classiques. La force de serrage incrémentielle de la butée avant permet d'avancer même lorsque le levier est déverrouillé. Verrouiller le déblocage sur des pentes raides et glacées pendant la descente ou déverrouiller le blocage en montée en cas de danger d'avalanche sont des aspects fondamentaux de la sécurité en ski alpinisme. Cela n'est possible qu'avec un nombre très limité de fixations ; y compris la TR1. Le stop ski est une activation spontanée/automatique à la fois

en montée ou en descente la TR1 est extrêmement fonctionnelle et simple dans les changements de configuration ; uniquement en utilisant le bâton, sans enlever la chaussure, vous passez du mode ascension au mode descente et vice versa. Cela vous permet de monter en escalier ou de traverser des pentes avec un meilleur contrôle du ski pendant l'ascension.

PRINCIPALES INDICATIONS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ

La fixation TR1 est à tous points de vue considérée comme une fixation spéciale, elle n'est PAS conforme à la norme internationale DIN ISO 13992, nos choix techniques, faits pour améliorer au mieux le contrôle en skiant, la ductilité d'utilisation en montagne ne sont pas compatibles avec la norme susmentionnée. Par conséquent, selon la législation en vigueur, la fixation n'est conforme à aucune norme de sécurité DIN ISO. Les fixations TR1 ont été conçues pour une utilisation comportementale qui prend en considération les différents besoins du skieur alpiniste et les exigences importantes des skieurs expérimentés dans l'environnement montagnard, tels que le meilleur contrôle du ski, la possibilité de choisir soit en montée qu'en descente de bloquer ou pas le

verrouillage de la butée avant de la chaussure et la possibilité de verrouiller ou déverrouiller le talon de la chaussure sans retirer le ski.

La fixation TR1 a des déverrouillages latéraux et frontaux réglables sur la base du tableau SKI TRAB « RELEASE TR1 ». Rappelez-vous que skier est à la fois difficile et risqué. Il est nécessaire d'être conscient qu'en skiant, vous courez le risque de blessure. Un système de fixation entre les skis et les chaussures ne garantit pas le déclenchement dans toutes les situations qui pourraient causer des dommages à la personne et ne peut pas garantir qu'il ne se déclenche pas dans d'autres situations causant des blessures au skieur. Pour ces raisons, avec aucune fixation, il existe une garantie absolue de sécurité. D'autant plus que le ski alpinisme se pratique dans un environnement montagnard où les dangers sont nombreux et dépendent des pentes, du terrain, de la quantité et du type de neige, de l'instabilité de la roche et de la neige où il est absolument nécessaire de connaître la montagne, de vos compétences techniques et vos limites, du matériel à utiliser et ses limites même s'il est construit selon les meilleures technologies et techniques disponibles. Avant l'utilisation, veuillez lire attentivement le mode d'emploi.

AVERTISSEMENTS PENDANT L'UTILISATION

Avant d'accrocher la chaussure pour la montée, vérifiez que vous avez nettoyé les cavités dans lesquels sont logés les inserts (pins) de la fixation. Vérifiez que les inserts de la fixation sont correctement fixés dans les chaussures, si nécessaire, bouger et faites pivoter la chaussure pour vous en assurer avant de commencer à avancer. En montée, assurez-vous que le levier de verrouillage de la fixation est tourné vers le haut avec les indicateurs de position sur WALK. Ce n'est qu'ainsi que la chaussure est fermement verrouillée à la fixation et que le ski ne se déclenche pas. En descente, assurez-vous que le levier de verrouillage est tourné vers le bas avec les indicateurs de position sur SKI. Ce n'est qu'ainsi que la chaussure peut déclencher la fixation, ce qui réduit le risque de blessure lors d'une chute. Le ski alpinisme présente des situations où un expert pourrait utiliser le levier de verrouillage de différentes manières que celles normalement recommandées pour la montée et la descente. Avec la fixation TR1, on peut évaluer d'avancer avec le levier abaissé en montée, conscients de l'avantage que vous pouvez déchausser le ski dans des zones d'avalanches ou sur des terrains peu raides et non exposés, ou descendre avec la fixation en position verrouillée

(levier tourné vers le haut) conscient que la fixation ne permet pas de déchausser par exemple en terrain escarpé, glacé ou exposé. C'est sous la responsabilité absolue du skieur de décider quel comportement/mode adopter.

En skiant, un choc ou des événements spéciaux pourraient modifier la position du levier de la butée avant. Vérifiez fréquemment si la position est la bonne et souhaitée. Assurez-vous que le ski-stop est bien bloqué pendant la montée. Lisez attentivement comment l'utiliser avec des illustrations

MONTAGE, RÉGLAGE

Il est nécessaire qu'un revendeur agréé assure le montage, le réglage, le contrôle, l'entretien et la réparation de la fixation et accessoires de la fixation TR1 SKI TRAB. Le montage fait par soi-même est fortement déconseillé. Pour un réglage et un contrôle corrects des déclenchements avant et latéraux, il est nécessaire de contacter un centre spécialisé équipé d'instruments appropriés et certifiés pour la mesure des étalonnages de déclenchement des fixations. Les skieurs sont avertis que : -le réglage correct des fixations n'est pas en soi une garantie de sécurité pour le skieur dans toutes les situations de déclenchement ou de non-déclenchement de la fixation lors de la

pratique du ski alpinisme. -que ces produits ne doivent pas être utilisés avec des chaussures de ski usées ou endommagées. -que la saleté, le stockage ou la non-utilisation prolongés ou incorrects peuvent modifier le niveau de déclenchement de la fixation. Il est conseillé d'utiliser un emballage spécifique lors du transport de skis sur le toit de la voiture pour protéger la fixation de la saleté et du sel. Il est nécessaire de vérifier que sur le ski il y ait des autocollants qui expliquent comment réarmer la butée avant en cas de déclenchement. Il est toujours recommandé de vérifier après le montage de la fixation et après l'utilisation, que la talonnière apporte la pression correcte à la chaussure (voir fig.) Il est recommandé de toujours faire vérifier à un revendeur agréé ou des laboratoires équipés d'un équipement de mesure de déclenchement approprié et certifié avant chaque saison de ski ou dans tous les cas après une utilisation fréquente. Il est nécessaire de lire le mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

ENTRETIEN et MANUTENTION

La garantie accordée par SKI TRAB présuppose que les conseils soient respectés et que ce qui est indiqué soit suivi. En outre, il est nécessaire d'avoir des contrôles réguliers, au moins avant chaque saison hivernale dans des magasins spécialisés et agréés, le bon

fonctionnement loin des sources de chaleur directes, du gel et des intempéries. Placez-les verticalement, semelle contre semelle, éventuellement soulevé du sol. Assurez-vous qu'il n'y a pas de traces de terre, de boue, de sel, de sable ou d'autres poussières sur les composants de la fixation qui peuvent favoriser la corrosion et le vieillissement de la fixation, endommageant ainsi également les systèmes de déclenchement de sécurité. En cas de saleté, vous pouvez laver la fixation avec un jet d'eau sans utiliser la haute pression qui pourrait enlever la graisse sur les composants. À la fin du lavage, séchez soigneusement les pièces métalliques. Il est recommandé chaque année avant l'utilisation d'effectuer le nettoyage et la lubrification de la fixation sur les joints et les points de rotation de la butée avant et arrière. Pour la lubrification, le spray de graisse de silicone est recommandé.

GARANTIE

La garantie SKI TRAB est accordée par le revendeur spécialisé et est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut pouvant être imputable à des erreurs de fabrication ou à des matériaux défectueux. La garantie n'est valable que si la vente, le montage, le réglage, l'entretien et la réparation ont

été effectués par un revendeur agréé SKI TRAB. Ne sont pas considérés comme des défauts et sont donc exclus de la garantie les dommages pouvant résulter de l'usure, d'une utilisation excessive et incorrecte, d'influences externes telles que le feu chaleur, eau etc. et par le non-respect des instructions de montage, d'utilisation, d'entretien et de la manutention. Pour exercer la garantie, le service doit être demandé par l'intermédiaire du concessionnaire agréé en livrant la fixation ou les pièces prétendument défectueuses et la preuve que l'achat est sous garantie. Dès réception, la société SKI TRAB srl décidera si l'accessoire ou la pièce de rechange est défectueuse et ensuite s'il faut la réparer ou la remplacer. Le droit italien est applicable à tous les litiges et le for juridique est celui du siège social de la société SKI TRAB srl.

EINLEITUNG

SKI TRAB dankt Ihnen, sich für unsere Skitourenbindung TR1 entschieden zu haben.

Bei dem TR1 handelt es sich um eine Skitourenbindung, die für maximale Kontrolle bei der Abfahrt entwickelt wurde und auch in extremen Einsatzsituationen effektiv und funktionell wirkt.

Die in eine Metallstruktur eingebundene Kraft hält den Skischuh gegen den Ski und verhindert die für traditionelle Systeme typischen Bewegungen des Skischuhs, bei denen zwei Stifte zentral in die Ferse des Skischuhs eingreifen und diese blockieren, den Skischuh aber in der Schwebelage halten und einen Freiraum zwischen Ferse und Ski lassen. Der Kontakt des TR1 mit dem Ski sorgt für eine unmittelbare Übertragung von Kräften, wodurch die Kontrolle und die Reaktion auf Bewegungen maximiert werden.

Die einstellbaren Sicherheitsauslöser sind wie bei klassischen Alpinskibindungen seitlich am Vorderbacken und frontal am Hinterbacken befestigt. Die stufenweise Haltekraft der Vorderbacken ermöglicht das Gehen auch bei entriegeltem Hebel. Das Blockieren der Auslösung auf steilen, vereisten Hängen bei der Abfahrt oder das Entriegeln der Auslösung beim Aufstieg bei Lawinengefahr sind grundlegende Sicherheitsaspekte beim Skitourengehen. Dies ist nur mit einer sehr begrenzten Anzahl von Bindungen möglich, zu denen die TR1-Bindung gehört.

Der Skistopper wird sowohl beim Aufstieg als auch bei der Abfahrt spontan/automatisch aktiviert.

Der TR1 ist bei Einstellungsänderungen extrem funktionell und einfach zu bedienen: Mit dem Stock, ohne den Schuh herauszunehmen, kann man vom Aufstiegs- in den Abfahrtsmodus wechseln und umgekehrt. Dies ermöglicht den Treppenschritt oder das Durchqueren der Hängen mit einer besseren Kontrolle über den Ski während des Aufstiegs.

GRUNDLEGENDE HINWEISE ÜBER ANWENDUNG UND SICHERHEIT

Die Bindung Tr1 wird unter allen Gesichtspunkten als besondere Skibindung erachtet und entspricht NICHT den internationalen Vorgaben gemäß der Internationalen Norm DIN ISO 13992. Unsere technischen Entscheidungen, die die Kontrolle beim Skifahren und die Funktionalität beim Skifahren in den Bergen unterstützen sollen, sind mit der besagten Norm nicht vereinbar. Gemäß dieser heute geltenden ISO DIN Normen kann die Bindung also nicht als Sicherheitsbindung erachtet werden.

Die Bindung TR1 wurde gefertigt, um den verschiedenen Bedürfnissen der Skitourenfahrer und der Bergexperten Rechnung zu tragen, wie beispielsweise eine bessere Kontrolle über die Skier, Kantengriffigkeit, und die Möglichkeit, ob man sich sowohl beim Aufsteigen als auch beim Abfahren dafür

entscheiden will, das Auslösen der Stiefelvorderseite zu blockieren und die Möglichkeit, die Stiefelferse zu blockieren oder zu befreien, ohne dabei den Ski entfernen zu müssen.

Die Bindung TR1 hat seitliche und vordere Auslösungen, die entsprechend den Werten der Einstelltabelle SKI TRAB „RELEASE TR1“ eingestellt werden können.

Denken Sie daran, dass Skifahren gleichzeitig schwierig und gefährlich ist. Skifahrer müssen wissen, dass sie Verletzungen riskieren. Ein Bindungssystem, das zwischen Ski und Skischeuhe liegt, garantiert das Auslösen nicht in jeder Situation, die Schaden an der Person verursachen könnte und kann ein versehentliches Auslösen nicht verhindern und Verletzungen am Skifahrer vermeiden. Aus diesem Grund gibt es keine Bindung, die mit absoluter Garantie Sicherheit garantieren könnte.

Umso mehr als das Tourenskifahren in Gegenden, wie in den Bergen, wo die Gefahren vielfältig sind, und von der Beschaffenheit der Hänge, dem Untergrund und der Menge und Beschaffenheit des Schnees, von der Stabilität des Felsens und des Schnees abhängig sind, wo man die Berge, die eigenen technischen Fähigkeiten und Grenzen, die Ausrüstungen und deren Grenzen, auch wenn sie mit den besten Technologien und verfügbaren Techniken entstanden, gut kennen muss.

Vor dem Gebrauch lesen Sie bitte aufmerksam die Gebrauchsanweisung

HINWEISE WÄHREND DER NUTZUNG

Bevor die Skischeuhe in die Bindung für den Aufstieg befestigt werden, kontrollieren Sie, ob die Löcher für die Spitzen der Bindung gut gereinigt sind. Bitte achten Sie darauf, dass die Pins der Vorderbacken richtig im Skischuh eingefügt sind. Wenn nötig, bewegen und drehen Sie den Skischuh, um dies sicherzustellen, bevor man mit dem Skitouren beginnt. Vergewissern Sie sich beim Aufsteigen, dass der Blockierhebel der Bindung nach oben in WALK-Modus gedreht ist. Nur so ist der Skischuh fest mit der Bindung verbunden und der Ski kann sich nicht auslösen.

Vergewissern Sie sich bei der Abfahrt, dass der Blockierhebel nach unten in SKI-Modus gedreht ist. Nur so kann der Skischuh ausgelöst werden, um das Verletzungsrisiko während eines Sturzes zu verringern.

Das Skitourengehen stellt eine Situation dar, in der ein Experte den Blockierhebel in andere Positionen einstellen könnte, die nicht den für den Aufstieg und die Abfahrt normalerweise empfohlenen Einstellungen entsprechen.

Mit der Bindung TR1 ist es denkbar, mit dem nach unten gerichteten Hebel aufzusteigen, man muss sich

aber bewusst sein, dass der Ski in Lawinenbereichen oder nicht sehr steilen Hängen und nicht exponierten Geländen ausgeklinkt werden kann, oder bei der Abfahrt mit der Bindung in blockierter Position (Hebel nach oben gedreht) das Ausklinken auf steilen, eisigen Hängen und exponierten Geländen nicht funktioniert. Es ist dem Verantwortungsbewusstsein des Skifahrers überlassen, für welches Verhalten/Nutzungsweise er sich entscheidet.

Während des Skifahrens, könnten ein Schlag oder ein besonderer Vorfall die Position des vorderen Hebels der Vorderbacken ändern. Kontrollieren Sie häufig, ob die Position korrekt und gewünscht ist.

Vergewissern Sie sich, dass der Skistopper beim Aufstieg blockiert ist.

Lesen Sie die folgenden Anwendungshinweise mit Bildern dieses Handbuchs aufmerksam durch.

MONTAGE UND EINSTELLUNGEN

Montage, Einstellungen, Kontrolle und Instandhaltung, bis hin zur Reparatur der Bindungen und des Zubehörs der Bindung TR1 SKI TRAB müssen von einem autorisierten Fachhändler vorgenommen werden. Von der SELF-MADE-Montage wird dringend abgeraten.

Für eine korrekte Einstellung und Kontrolle der Frontal- und Seitenauslösungen müssen Sie sich an ein Fachgeschäft mit den geeigneten und zertifizierten Instrumenten zur Eichungsmessung des Ausklinkmechanismus der Skibindung wenden.

Wir informieren die Skifahrer, dass:

-die korrekte Einstellung der Bindung nicht von vorn herein eine Sicherheitsgarantie für den Skifahrer in allen Auslösung- oder Nichtauslösungssituationen der Bindung während der Ausübung des Skitourensports ist

-diese Produkte nicht mit abgenutzten oder beschädigten Skischuhen verwendet werden dürfen
-Schmutz, Aufbewahrung und lange Nicht-Nutzung oder falsche Nutzung das Niveau des Auslösens der Bindung beeinträchtigen können. Wir raten, während des Transportes der Skier, diese auf dem Dach des Fahrzeugs in einer eigens vorgesehenen Schutzhülle, die die Bindung vor Schmutz und Salz schützt, zu transportieren.

Vergewissern Sie sich, die Aufkleber auf den Skiern zu lesen, die erklären wie man bei Auslösen die Bindungsspitze in Ausgangsposition rücksetzt.

Wir raten, nach dem Montieren und der Nutzung der Skibindung stets nachzuprüfen, dass das Fersenteil den korrekten Druck auf dem Skischuh ausübt (siehe Bild)

Wir empfehlen, die Bindung stets vor jeder Wintersaison, oder in jedem Falle bei häufigem und/oder intensivem Gebrauch, bei einem autorisierten Fachhändler oder bei einem Labor mit den geeigneten und zertifizierten Instrumenten zur Eichungsmessung des Ausklinkmechanismus der Skibindung kontrollieren zu lassen.

Bevor das Produkt zum Einsatz kommt, sind Sie

angehalten die Gebrauchsanweisung zu lesen.

PFLEGE und INSTANDHALTUNG

Die von SKI TRAB geleistete Garantie setzt voraus, dass die Ratschläge und Vorgaben eingehalten werden. Außerdem muss die korrekte Funktionstauglichkeit der Bindung regelmäßig, aber mindestens vor der Wintersaison, bei einem autorisierten Fachhändler überprüft werden.

Lagern Sie Ihre Skier und die Bindung an einem frischen und trockenen Ort und entfernt von Hitzequellen, Eis und Unwetter müssen vermieden werden. Lagern Sie die Skier vertikal, Belag an Belag, möglichst nicht direkt auf dem Boden.

Vergewissern Sie sich, dass auf den einzelnen Elementen der Bindung keine Erde, Lehm, Salz oder andere Staubpartikel, die Korrosion und schnelles Altern der Bindungschleunigen könnten, zurückbleiben und so das Sicherheit-Auslösungssystem beschädigt werden kann. Bei Verschmutzung reinigen Sie bitte die Bindung mit einem Wasserstrahl ohne Hochdruck, der das vorhandene Schmierfett auf den einzelnen Elementen wegspülen könnte. Nach der Reinigung trocknen Sie bitte sorgfältig die einzelnen Metallteile.

Wir empfehlen jedes Jahr vor der Nutzung eine Reinigung und Schmierung der Bindung an den Gelenken und Drehpunkten der Vorder- und Fersenbacken durchzuführen. Zum Schmieren raten wir zu einem Silikonsprühfett.

GARANTIE

Die Garantie SKI TRAB wird vom Fachhandel und Wiederverkäufer für eventuelle Fabrikationsfehler oder defektes Material mit 24 Monaten Garantiezeit ab den Erwerb geleistet.

Die Garantie besteht nur dann, wenn Verkauf, Montage, Einstellung, Assistenz und Reparatur von einem autorisierten SKI TRAB Fachhändler ausgeführt werden.

Schäden, die auf Verschleiß, exzessive und unangemessene Nutzung, äußere Einflüsse, wie Feuer, Hitze, Wasser etc. und auf die Nichtbeachtung der Anweisungen zur Montage, Nutzung, Pflege und Instandhaltung zurückgehen, gelten nicht als Mängel und werden daher von der Garantie nicht gedeckt

Um das Garantierrecht in Anspruch zu nehmen, wenden sie sich bitte an den autorisierten Wiederverkäufer und händigen Sie diesem die Bindung oder die, Ihrer Meinung nach, defekten Teile und den entsprechenden Kassenbon aus, der den Garantieanspruch beweist.

SKI TRAB srl wird dann feststellen ob Garantieanspruch für die Bindung oder das defekte Teil besteht, und wird diese dann entsprechend austauschen oder reparieren.

Auf alle Streitigkeiten wird das italienische Gesetz angewendet, der zuständige Gerichtsstand ist der Firmensitz des Unternehmens SKI TRAB srl

MODO SALITA | CLIMB MODE | MODE MONTÉE | AUFSTIEGSMODUS



- 1 Verificare che la talloniera e quindi lo skistopper siano in posizione di salita (fig.1, fig. 2)
- 2 Posizionare lo sci in piano ed in posizione stabile
- 3 Allargare le ganasce del puntale premendo la leva dell'attacco con il bastone o con le mani (fig. 3, fig. 4), dopo aver allineato i fori punta scarpone alle spine delle ganasce rilasciare la leva attacco (fig. 5)
- 4 Accertarsi che le spine siano bene inserite nello scarpone (fig. 6)
- 5 Bloccare le ganasce in posizione di salita ruotando con la mano la leva verso l'alto fino a che l'indicatore della leva vada in posizione WALK (fig. 7)
- 6 In fase di camminata muovere in avanti o indietro la leva posteriore per scegliere tra le 2 altezze tacco (fig. 8, fig. 9)



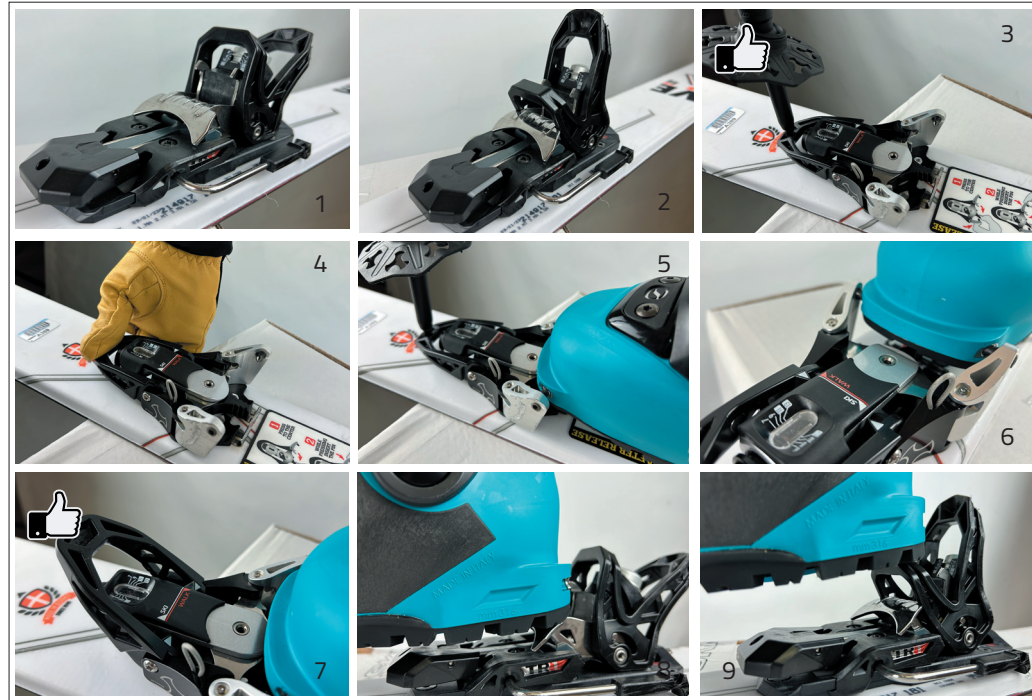
- 1 Please check that the heel unit and the ski brake (ski stopper) are set in climbing mode. The ski brake should be blocked with the jaws locked forwards (fig.1 fig.2)
- 2 Place the ski in a stable, flat position
- 3 Open the jaws of the toe unit by pressing with the tip of the pole or by hand (fig.3 fig.4) on the binding lever while at the same time guiding the boot so that the pins of the jaws meet the holes in the front of the boot, then release pressure from the lever (fig.5).
- 4 Make sure that the binding pins are well inserted into the boot (fig.6).
- 5 Lock the jaws in climbing position by rotating the lever of the binding upwards by hand till it switches into WALK position (fig.7).
- 6 When walking uphill it is possible to move the back lever forwards or backwards to choose between the two positions of the climbing aid (fig.8, fig. 9).



- 1 Vérifiez que la talonnière et donc le ski-stop sont en mode montée. (fig.1 fig.2)
- 2 Placez le ski dans une position stable à plat.
- 3 Ouvrez les mâchoires de la butée avant en appuyant avec la pointe du bâton ou avec la main (fig.3 fig.4) après avoir aligné les cavités des chaussures et les inserts (pins) de la fixation, relâchez la pression du levier (fig.5).
- 4 Assurez-vous que les inserts (pins) soient bien insérés dans les chaussures (fig.6).
- 5 Verrouillez les mâchoires en position de montée en tournant le levier de la fixation vers le haut avec la main jusqu'à ce qu'elle passe en position WALK (fig.7).
- 6 En phase de montée, déplacez le levier en avant ou en arrière pour choisir entre les 2 hauteurs du talon (fig. 8, fig. 9).



- 1 Kontrollieren Sie, dass der Fersenbacken und der Skistopper sich in Position Aufstieg befinden. Der Skistopper muss mit dem nach vorne gerichteten Riegel verriegelt werden (Abb. 1, Abb.2)
- 2 Positionieren Sie den Ski eben und in stabiler Position
- 3 Erweitern Sie die Vorderbacken durch Drücken des Hebels der Skibindung mit dem Skistock oder den Händen (Abb.3, Abb.4). Nachdem Sie die Löcher der Skischuhspitze mit den Pins der Backen zueinander ausgerichtet haben, lassen Sie den Hebel der Bindung los (Abb. 5)
- 4 Vergewissern Sie sich, dass die Pins richtig im Skischuh einrasten (Abb.6).
- 5 Die Backen in Position Aufstieg durch Drehen des Hebels nach oben mit der Hand bis in WALK-Modus bringen (Abb.7)
- 6 Beim Gehen ist es möglich, den hinteren Hebel nach vorne oder hinten zu bewegen, um zwischen den zwei Positionen der Steighilfe zu wählen (Abb. 8, Abb.9)



MODO DISCESA | DESCENT MODE | MODE DESCENTE | ABFAHRTSMODUS



- 7 Fissare lo scarpone al puntale come nel modo salita senza bloccare la leva verso l'alto lasciando gli indicatori in posizione SKI (fig.10, fig.11)
- 8 Tenendo alzato il tacco dello scarpone premere con la punta del bastoncino l' 'estremità' della leva posteriore finché la ganasca in acciaio sale oltre il tacco dello scarpone o arriva a fine corsa in una posizione di blocco (fig.12)
- 9 Appoggiare il tacco dello scarpone sullo sci facendo in modo che le ganasce rimangano esterne allo scarpone. Rilasciando la leva o con la pressione sul suo automatismo interno lo scarpone sarà fissato allo sci (fig.13, fig. 14).
- 10 Per svincolare lo scarpone dallo sci premere con il bastoncino la leva posteriore, alzare il tacco dello scarpone e rilasciare la leva (fig.15, fig.16). Una volta libero il tacco scarpone aprire le ganasce del puntale premendo la leva frontale fino a liberare la punta dello scarpone (fig.17, fig.18)



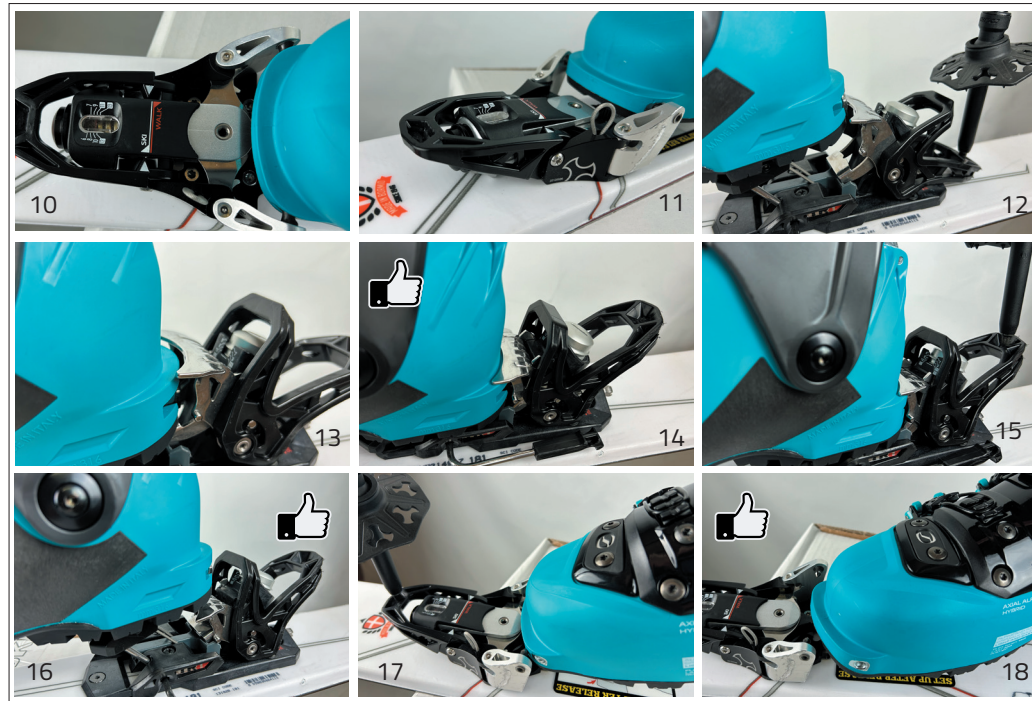
- 7 Attach the boot to the toe unit like in the climbing mode without locking the lever facing upwards. Make sure that the lever is in the SKI position (fig.10, fig. 11).
- 8 Raise the heel of the boot and in a standing position push the tip of the pole onto the rear lever so that the steel jaw pass over the protruding parts of the rear boot insert or until it reaches a lock position (fig.12).
- 9 Rest the heel of the boot on the ski, with the toe between the toe jaws. The boot will attach to the ski either by releasing the lever or automatically via pressure on the internal mechanism (fig.13, fig.14)
- 10 To release the boot from the downhill setting, press down on the rear lever with a pole then raise the heel to detach the binding (fig.15, fig.16). Once the heel has released, open the jaws on the toe piece by pressing on the front lever until the tip of the boot is released from the binding (fig. 17, fig.18)



- 7 Fixez la chaussure à la butée avant comme en mode montée sans verrouiller le levier vers le haut en laissant l'indicateur en position SKI (fig.10, fig. 11).
- 8 En soulevant le talon de la chaussure pressez avec la pointe du bâton sur l'extrémité du levier arrière afin que la mâchoire en acier passe au-dessus du talon de la chaussure ou qu'elle arrive en position de verrouillage (fig. 12).
- 9 Posez le talon de la chaussure sur le ski afin que les mâchoires restent à l'extérieur de la chaussure. Relâchant le levier ou avec une pression sur le mécanisme interne la chaussure sera fixée au ski (fig.13, fig.14).
- 10 Pour déchausser pressez avec le bâton le levier arrière, puis soulevez le talon et libérez la fixation (fig.15, fig.16). Une fois le talon libéré, ouvrez les mâchoires de la butée avant en appuyant sur le levier frontal jusqu'à libérer la pointe de la chaussure (fig. 17, fig.18)



- 7 Befestigen Sie den Skischuh am Vorderbacken wie im Aufstiegsmodus, ohne den Hebel nach oben zu verriegeln, und lassen Sie die Zeiger in der Position SKI (Abb.10, Abb.11).
- 8 Halten Sie die Ferse des Skischuhs senkrecht nach oben und drücken Sie den hinteren Hebel mit der Spitze des Skistocks an seinem Ende, bis die Stahlbacke über die Ferse des Stiefels fährt oder das Ende ihres Bewegungswegs in einer verriegelten Position erreicht (Abb.12).
- 9 Platzieren Sie die Ferse des Skischuhs auf dem Ski und achten Sie darauf, dass die Backen auf der Außenseite des Schuhs bleiben. Lassen Sie den Hebel los oder drücken Sie den inneren Mechanismus, um den Schuh auf dem Ski zu befestigen (Abb.13, Abb.14)
- 10 Um den Schuh aus der Abfahrtsposition vom Ski zu lösen, drücken Sie den hinteren Hebel mit dem Skistock und heben Sie die Schuhferse an, um sie aus der Bindung zu lösen (Abb.15, Abb.16). Sobald die Ferse des Schuhs frei ist, öffnen Sie die Vorderbacken durch Drücken des frontalen Hebels bis zur Befreiung der Skischuhspitze (Abb. 17, Abb. 18).



ALTRE FUNZIONI | OTHER FEATURES | AUTRES FONCTIONS | WEITERE FUNKTIONEN



- 11** In fase di salita è possibile inserire il rampante. Verificare che la sede sia pulita e non danneggiata, inserire manualmente il rampante tenendolo in posizione verticale rispetto allo sci e rilasciarlo. (fig. 19, fig. 20, fig. 21)
- 12** In caso di caduta l'attacco potrebbe sganciare frontalmente e deve essere riarmato. Seguire le istruzioni riportate sull'adesivo fissato allo sci (fig. 22, fig. 23, fig. 24)
- 13** E' possibile usare il lacciolo di sicurezza agganciando un'estremità allo scarpone e l'altra al cappio dell'attacco anteriore. (fig. 25, fig. 26, fig. 27). In caso di sgancio dell'attacco, il lacciolo evita la perdita dello sci ma comporta un elevato rischio di farsi male. Rivolgersi al rivenditore autorizzato SKI TRAB per l'acquisto dei laccioli d i consigli d'uso.



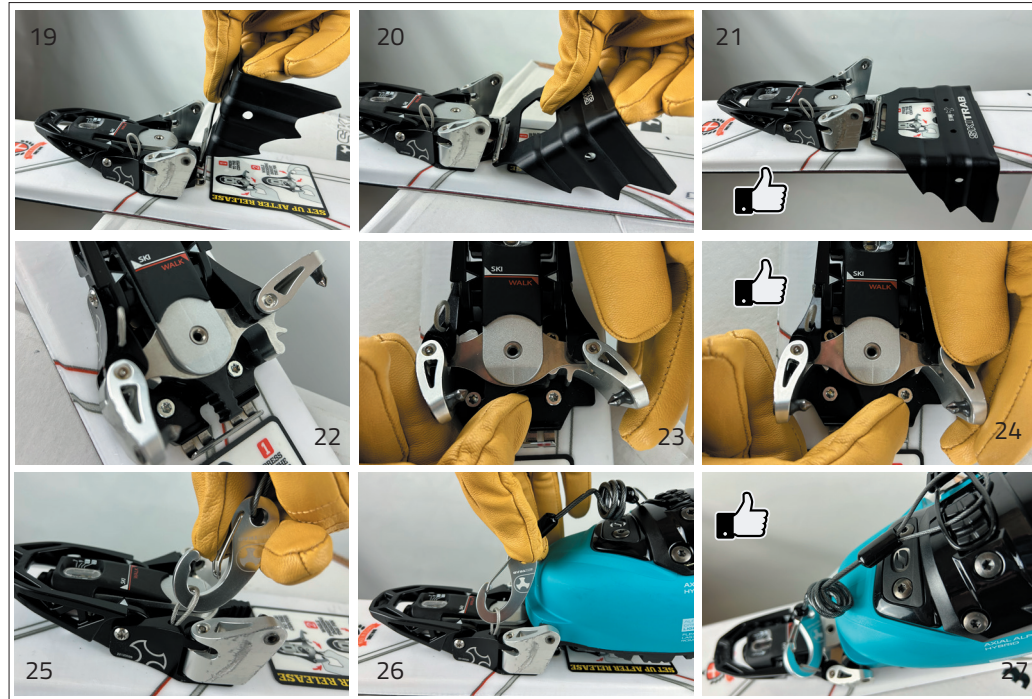
- 11** It is possible to attach ski crampons in ascent. Make sure that the crampon seat is clean and not damaged. Hold the crampon at a 90° angle to the ski and slide it into the receptor. Once it has slotted into place, release it so it sits on the ski (fig.19, fig.20, fig.21).
- 12** In case of fall the toe piece may release and need to be repositioned. Follow the instructions on the sticker on the ski (fig.22, fig. 23, fig. 24)
- 13** Attach the safety leash by fastening one end to the boot and the other end to the loop in the toe piece of the binding (fig. 25, fig. 26, fig. 27). The leash stops the ski from sliding away in case of binding release; however, there is a high risk of injury. Speak to an authorized SKI TRAB vendor about buying a safety leash and how to use it.



- 11** En phase de montée il est possible d'insérer des coupeaux. Assurez-vous que l'emplacement soit propre et non endommagé, introduisez-le manuellement en le tenant verticalement par rapport au ski et le relâchez (fig. 19, fig. 20, fig. 21).
- 12** En cas de chute, la fixation peut se déclencher frontalement et doit être réarmée. Suivre les instructions indiquées sur l'autocollant fixé au ski (fig. 22, fig. 23, fig. 24)
- 13** Il est possible d'utiliser un leash de sécurité en attachant une extrémité à la chaussure et l'autre à la boucle dans la fixation arrière (fig. 25, fig. 26, fig. 27). Dans le cas du déclenchement, le leash empêche le ski de glisser mais comporte un risque élevé de blessure. Contactez un revendeur autorisé SKI TRAB pour acheter un leash de sécurité et comment l'utiliser.



- 11** Beim Aufstieg können Sie das Harscheisen einsetzen. Kontrollieren Sie, dass das Harscheisen-Gehäuse sauber und nicht beschädigt ist. Führen Sie das Harscheisen von Hand in die Gleitauflage ein und halten Sie es dabei senkrecht zur Skioberfläche. Lassen Sie es los, wenn Sie die richtige Position erreicht haben (Abb.19, Abb.20, Abb.21).
- 12** Im Falle eines Sturzes kann sich die Bindung vorne auslösen und muss in die Ausgangsposition zurückgesetzt werden. Befolgen Sie hierzu die Anweisungen auf dem Aufkleber, der am Ski angebracht ist (Abb.22, Abb.23, Abb.24).
- 13** 13-Sie können auch den Fangriemen verwenden, wobei Sie das eine Ende am Skischuh, das andere an der Befestigungsschleufe im Vorderbacken befestigen (Abb.25, Abb.26, Abb.27). Im Falle einer Bindungsauslösung verhindert der Fangriemen den Verlust des Skis, stellt jedoch ein hohes Verletzungsrisiko dar. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten SKI TRAB Händler für Fangriemen und Gebrauchsanweisungen.





SKITRAB SKITRAB.COM

POWERFUL · EFFICIENT · PRACTICAL

TR1

A REAL BINDING